



УКРАЇНА

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ГІРНИЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

Україна 49005, Дніпропетровськ, просп. К. Маркса, 19
Телефон: (056) 744-62-19, (0562) 46-40-62; Факс: (056) 744-62-11, (0562) 47-08-35
E-mail: rector@nmu.org.ua, nmu@nmu.org.ua; http://www.nmu.org.ua

2008/223 В30
2008.03.26
6H

29.02.2008 № 01-04/470

на № _____

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between

**National Mining University,
Ukraine and
University West, Sweden**

Endeavoring to increase their cooperation in research and education, the National Mining University and University West are to conclude the following Memorandum of Understanding.

**ARTICLE 1 Statement
of Purpose**

(1) This MoU is designed to facilitate the advancement and intensification of academic cooperation between the partner institutions on all levels of teaching and research. The focus is on:

- the realization of common educational and research goals;
- the exchange of information relevant to the partner institutions; and
- the exchange of students, staff, and faculty;

(2) The partner institutions agree to follow all applicable laws and regulations in both countries, as they exist today as well as in the future.

**ARTICLE 2 Spheres of
Cooperation**

- (1) The partner institutions agree to organize common scientific researches relevant to mutual scientific interests;
- (2) The partner institutions agree to exchange the results of the research work in Sweden and Ukrainian scientific publications if they are not confidential information;

(3) The partner institutions agree to exchange students and teachers as applicable.

(4) The partner institutions agree to develop an Ukrainian-Sweden Centre of culture and education at the National Mining University. The content and activities at the center shall be of mutual interest for both partner institutions and the regions. The activities at the center shall be agreed upon in a separate schedule.

(5) The partner institutions may offer other ways of cooperation, which are not contradict to the cooperation agreement.

ARTICLE 3 Implementation Regulations

(1) The partner institutions shall designate contact persons responsible for the implementation of this MoU and the specific activities agreed upon in the separate schedules.

(2) The concrete topics of cooperation and the rules for the utilization of the obtained results shall be established by the affected faculties or institutes, in the form of separate schedules. The contact persons, as named in Article 3 Paragraph 1, will arrange for these work programs to be drawn up. The separate schedules will be signed by the contact persons of the partner institutions as well as the affected professors or officials. After the signing, the work programs shall be considered part of this agreement.

(4) Any terms of this agreement that would result in financial obligations of one or both partners are effective only after the institutions administering the respective funds have given their consent in each individual case.

ARTICLE 4 Final Provisions

(1) This agreement takes effect as of the date both university representatives sign the document. The agreement is written in English.

(2) This agreement is concluded for an initial duration of three years. If nothing specific is discussed by the partner institutions the MoU will be automatically prolonged for a three-year period. After six years the MoU should be resigned by both partners.

(3) This agreement can be terminated in writing by either partner with at least of six months' prior notice.

7.11.2007



Dr Lars Ekedahl
Vice Chancellor
University West

Dr Alexander Shashenko
Vice Chancellor
National Mining University

